



電子レンジ用
microwave oven



●オープン・直火は
使用できません

取扱説明書 Instruction Manual

MADE IN JAPAN

お買いあげ誠にありがとうございます。正しくご使用していただく
この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりました
大切に保管してください。

Thank you for purchasing this HARIO product.
Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product
correctly.
After reading it, store it in a safe place for future reference.

製品についてのお問い合わせ先
HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3
フリーダイヤル:0120-39-8208
<http://www.hario.com>

HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho
Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan
<http://www.hario.jp>

951567
耐熱ガラス共通多言語説明書 1805

Precautions for Use

- ⚠ Do not heat using anything other than microwaves.
 - ⚠ Glass is fragile and may break. Handle it appropriately during normal use and cleaning.
 - ⚠ Adult supervision is required if a child is using this product. Be sure to explain all of the precautions before use. Be extremely careful when using near children.
- Store out of reach of children.

- Wash the product before using for the first time.
- Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
- Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
- Do not touch the glass container with a wet cloth or place on a wet surface when hot, as doing so may damage the product due to sudden temperature changes.
- In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.

Precautions for use in microwaves

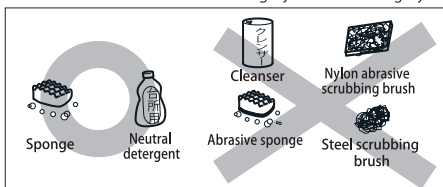
- ⚠ Liquid may boil rapidly, causing the liquid to suddenly be expelled from container (known as the bumping phenomenon). Keep your face away from the product when removing from microwaves.

- Wipe off any water droplets from the outside of the product before placing in microwaves.
- Do not heat when empty or with very little inside.
- Consult the instruction manual of your microwaves before use.
- The entire server becomes hot after heating in microwaves. Use oven gloves to hold the server or handle when carrying. Do not place directly onto items that are not heat resistant such as a vinyl tablecloth. Always place on a pot stand.

Product care

- ⚠ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
- ⚠ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.

- This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
- If the glass is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching.



Material guide

Glass bowl
: Heatproof glass
(Heat resistance temperature diff

● MADE IN JAPAN

使用注意

- ⚠️ 请不要使用微波炉以外的加热器具。
- ⚠️ 玻璃是会碎的产品。请使用和清洗时注意。
- ⚠️ 请不要让儿童使用。并且不要在幼儿的旁边使用，摆放时不要存放在幼儿能接触到的场所。

- 使用前请洗净本产品。
- 开裂、缺口、明显划痕的产品、请注意不要使用，不经意间可能已经破损了。
- 请不要在玻璃内侧用金属的调羹等敲打和摩擦。可能是导致产品破损的原因。
- 在玻璃本体还很热的情况下请不要拿湿的布擦洗和放在潮湿的台子上，激烈的温度变化可能会造成产品破损。请不要如此使用。
- 请注意在产品破损的时候谨慎处理千万不要受伤。
- 废弃的时候，根据各自地方的要求区分处理。

微波炉上使用注意

- ⚠️ 可能会突然一下子沸腾，液体飞溅出来(突沸现象)。
- ⚠️ 从微波炉中取出时脸等部位不要靠得太近。

- 请使用微波炉之前把玻璃外侧的水滴擦拭干净。
- 请不要空烧或者在很少东西的状态下使用。
- 使用时请认真阅读手边的微波炉的使用说明书。
- 加热后会变得很烫，在拿起时注意使用防烫布并持有时拿手柄部。并且不要放在遇热很弱的塑料台布等场所。如果要放在台上的话请一定使用锅垫等用具。

清洁保养方法

- ⚠️ 清洗的时候，请使用中性洗涤剂和软的海绵。
- ⚠️ 即便使用软的海绵、如右图请不要使用清洗剂或者对玻璃会产生伤痕的研磨材料。或者是研磨粒子的海绵。不经意间是造成产品玻璃破损的原因。

- 本产品可以用食器干燥机清洗。
使用时请认真阅读手边的食器干燥机的使用说明书。
- 污垢严重时请使用稀释的「家庭用漂白剂」。
使用时请一定遵守「家庭用漂白剂」的使用注意事项。
漂白后请清洗干净。



材質介紹

玻璃瓶身：耐熱玻璃製
(耐熱溫度達 120°C)

●MADE IN JAPAN

使用上的注意事項

- ⚠️ 請勿使用微波爐之外的加熱器具。
- ⚠️ 玻璃為易碎物品。請於清洗及使用時特別注意。
- ⚠️ 請勿讓兒童使用。也不要~~在幼兒身邊使用~~，並請放到幼兒無法接觸到的地方。

- 使用前請洗淨本產品。
- 一旦有裂痕、缺裂及嚴重刮傷時，請勿繼續使用，以免破損
- 玻璃容器的內面，不得使用金屬湯匙等強烈敲打，以免造成破損
- 玻璃熱時，如果用濕布擦拭或放置在濕台上的話，有可能因溫度急遽變化造成破損
- 當玻璃破損時請小心處理不要受傷。
- 廢棄時請依各社區指示分類。

在微波爐 使用上的注意事項

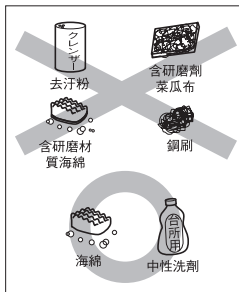
- ⚠️ 當沸騰時熱水將有噴出的可能(突沸現象)，當從微波爐拿出時，請勿將臉靠近。

- 請先將外側的水滴擦拭乾淨後，再放進微波爐使用。
- 當本體內沒有水或只有少量的水時，請勿繼續微波使用。
- 使用微波爐時請仔細閱讀微波爐使用事項。
- 加熱玻璃本體會變熱，要拿取時請使用防熱手套，且不要放置在易燃的東西上。放於桌上時，請先墊上隔熱墊。

保養的方法

- ⚠️ 清洗時，請在柔軟的海綿沾上中性清潔劑使用。
- ⚠️ 即使是柔軟的海綿，如果使用如右圖傷損玻璃的清潔劑也會造成破損，請勿使用。去污粉等帶有研磨劑的清潔劑會損傷玻璃，造成意想不到的破損原因。請勿使用。

- 本產品可使用洗碗機清洗。
- 在使用時，請仔細閱讀洗碗機或乾燥機的使用說明書。
- 當玻璃有污垢時可稀釋「家用漂白水」使用。請仔細閱讀「家用漂白水」使用事項並遵守。漂白過後請用清水徹底洗乾淨。



材質介紹

玻璃壺：耐熱玻璃制
(耐熱溫度差 120°C)

● MADE IN JAPAN

취급상의 주의사항

- ⚠ 전자레인지 이외의 가열 기구에는 사용하지 마세요.
- ⚠ 유리는 깨지는 물건입니다. 세정이나 사용 시에 주의하십시오.
- ⚠ 어린이가 사용하지 않도록 해 주십시오. 또한, 유아의 옆에서 사용하거나 유아의 손이 닿는 곳에 두는 일이 없도록 하십시오.

- 사용전에 세정해주세요.
- 금, 이 빠짐, 심한 스크래치가 생긴 제품은 예기치 못한 때에 파손될 수 있으므로 사용하지 마십시오
- 유리그릇 내면을 금속 스푼 등으로 세게 두드리거나 긁지 마십시오. 파손의 원인이 됩니다.
- 유리 본체가 뜨거울 때 젖은 천으로 건드리거나 젖은 받침대 위에 두면 급격한 온도 변화에 의해 파손되는 경우가 있으니 주의하십시오.
- 파손되었을 때는 다치지 않도록 취급에 충분히 주의하십시오.
- 폐기할 때는 각 자치단체의 지시에 따라 분리 처분하십시오.

전자레인지 사용 시 주의사항

- ⚠ 전자레인지에서 꺼낼 때 얼굴 등을 가까이 대지 마세요.
액체가 갑자기 분출될 수 있습니다(돌비현상)

- 끓면의 물기를 닦아낸 후, 전자레인지에 넣어주세요.
- 열 용기를 가열하거나, 내용물이 적은 상태에서 사용하지 마세요.
- 사용할 때에는 전자레인지의 취급설명서를 자세히 읽어보시기 바랍니다.
- 전자레인지 가열 후에는 뜨거워질 수 있으므로 운반할 때는 장갑 등을 사용하십시오.
또한 비닐 식탁보 등 열에 약한 물체 위에 두지 마세요. 테이블에 놓을 경우 반드시 냄비 받침 등을 사용하십시오.

관리방법

- ⚠ 세정할 때는 부드러운 스펀지에 중성세제를 묻혀 사용하십시오.
- ⚠ 부드러운 스펀지라도 오른쪽 그림과 같이 클렌저나 유리에 손상을 입히는 연마재 또는 연마 입자가 붙어있는 스펀지 등은 사용하지 마십시오.

- 본제품은 식기세척, 건조기를 사용할 수 있습니다.
사용하실 때는 가지고 계신 식기세척건조기의 취급설명서를 잘 읽으시기 바랍니다.
- 유리의 오염이 심할 때는 '가정용 표백제'를 희석하여 사용하십시오. 사용하실 때는 '가정용 표백제'의 취급 주의사항을 반드시 지키십시오. 표백 후에는 충분히 물로 씻으십시오.



재질 안내

우리 포트: 내열유리제
(내열 온도 차 120°C)

● MADE IN JAPAN

Precauções de uso

- ⚠ Não utilize em contato direto com o fogo.
- ⚠ O vidro é frágil e pode quebrar. Manuseie de forma apropriada durante todo o uso e limpeza.
- ⚠ É necessária a supervisão de um adulto caso crianças utilizem o produto. Explique todas as precauções antes do uso. Tenha muito cuidado ao utilizar o produto perto de crianças, e armazene fora do alcance delas.

Lave o produto antes de usá-lo pela primeira vez.

Não use o produto caso ele esteja rachado, quebrado ou muito arranhado, pois ele pode quebrar inesperadamente.

Não bata nem raspe a parte interna do recipiente de vidro com uma colher de metal. Isso pode danificar o produto.

Não toque o recipiente de vidro com pano úmido, nem coloque em uma superfície molhada quando estiver quente, pois isso pode danificar o produto, devido a mudanças bruscas de temperatura.

No caso improvável de o produto ser danificado, tome cuidado ao manusear os pedaços quebrados.

Siga as regras locais de descarte de lixo ao descartar este produto.

Precauções de uso em microondas

- ⚠ O líquido pode ferver rapidamente, sendo expelido do recipiente (conhecido como fenômeno de ebulição). Mantenha o rosto longe do produto ao retirá-lo do microondas.

Limpe gotas de água da parte externa do produto antes de colocar no microondas.

Não aqueça quando estiver vazio ou com pouco conteúdo.

Consulte o manual de instruções de seu microondas antes do uso.

A bandeja inteira fica quente após ser aquecida no microondas. Use luvas de forno para segurar a bandeja ou a alça ao carregar o produto. Não coloque diretamente em itens que não tenham resistência ao calor, como toalhas de mesa de vinil. Coloque sempre em cima de um descanso para painéis.

Cuidados com o produto

- ⚠ Use esponja macia e detergente neutro para lavar este produto.
- ⚠ Não use produtos de limpeza abrasivos nem esponjas que contenham abrasivos, pois isso poderá arranhar o vidro.

Este produto pode ser lavado na máquina de lavar louças.

Siga as instruções fornecidas com sua máquina de lavar louças antes do uso.

Se o vidro estiver encardido, use um alvejante doméstico diluído em água.

Leia as precauções de manuseio do alvejante doméstico.

Enxágue bem após o uso de alvejante.



Guia de materiais




Recipiente de vidro

: Vidro resistente ao calor


(Diferença da temperatura de resistência ao calor: 120°C)

● MADE IN JAPAN



Precauciones de uso

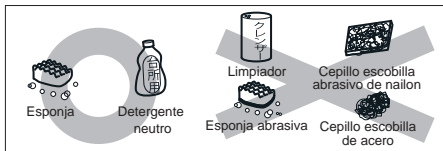
-  No lo exponga a llama abierta.
 -  El vidrio es frágil y puede romperse. Manipúlelo adecuadamente durante el uso normal y la limpieza.
 -  Se requiere supervisión adulta si un menor está usando este producto. Asegúrese de explicar todas las precauciones antes de usarla. Tenga mucho cuidado al usarlo cerca de niños. Almacénelo lejos del alcance de niños.
- Lave el producto antes de usarlo por primera vez.
 - No use el producto si está rajado, roto o muy arañado ya que puede romperse inesperadamente.
 - No golpee o raspe el interior del contenedor de vidrio con una cuchara metálica. Hacerlo podría dañar el producto.
 - No toque el contenedor de vidrio con un paño húmedo ni lo coloque sobre una superficie mojada cuando esté caliente, ya que si lo hace podría dañar el producto debido al cambio brusco de temperatura.
 - En el improbable caso de que se dañe el producto, manipule cualquier pieza rota con cuidado.
 - Siga las reglas locales sobre la eliminación de basura al desechar este producto.

Precauciones para su uso en microondas

-  El líquido podría hervir muy rápido y ser expulsado de repente del contenedor (lo que se conoce como fenómeno de ebullición). Mantenga la cara alejada del producto cuando lo retire del microondas.
- Limpie cualquier gota de agua del exterior del producto antes de colocarlo en el microondas.
 - No lo caliente cuando esté vacío o con muy poco líquido dentro.
 - Consulte el manual de instrucciones del microondas antes del uso.
 - Después de calentar la jarra en el microondas se calienta entera. Use guantes de horno para sujetar la jarra o el mango cuando la transporte. No la coloque directamente sobre artículos que no sean resistentes al calor, como manteles de vinilo. Colóquela siempre sobre un salvamanteles.

Cuidado del producto

-  Use una esponja suave y un detergente neutro para limpiar este producto.
 -  No use limpiadores abrasivos o esponjas que contengan abrasivos ya que hacerlo puede rayar el vidrio.
- Es seguro lavar este producto en lavadora de platos.
 - Asegúrese de leer el manual de instrucciones provisto con su lavadora de platos antes de usarla.
 - Si el vidrio está particularmente sucio, use blanqueador de hogar diluido.
 - Asegúrese de leer bien las precauciones de manejo del blanqueador de hogar.
 - Enjuague bien con agua después del blanqueador.



Guía de materiales

Recipiente de vidrio
: Vidrio resistente al calor
(Diferencia de la temperatura de
resistencia al calor: 120°C)

● MADE IN JAPAN

Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch

- ⚠ Nicht offenem Feuer aussetzen.
- ⚠ Das Glas ist empfindlich und kann zerbrechen. Behandeln Sie es sowohl während der Verwendung als auch der Reinigung entsprechend vorsichtig.
- ⚠ Kinder dürfen dieses Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Erklären Sie alle Vorsichtsmaßnahmen vor der Verwendung. Seien Sie überaus vorsichtig, wenn Sie dieses Produkt in der Nähe von Kindern verwenden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Reinigen Sie das Produkt, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es Sprünge hat, Risse aufweist oder stark verkratzt ist, da es plötzlich zerbrechen könnte.
- Schlagen oder schaben Sie nicht mit einem Metalllöffel an der Innenseite des Glasbehälters. Dies könnte das Produkt beschädigen.
- Berühren Sie den Glasbehälter nicht mit einem feuchten Tuch und stellen Sie ihn nicht im heißen Zustand auf eine nasse Oberfläche, da dies das Produkt durch plötzliche Temperaturschwankungen beschädigen kann.
- Falls das Produkt dennoch beschädigt werden sollte, behandeln Sie die Splitter mit äußerster Vorsicht. Entsorgen Sie das Produkt gemäß der regional geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung.

Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch in der Mikrowelle

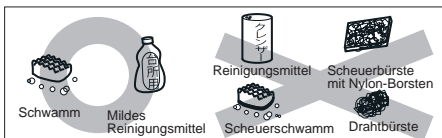
- ⚠ Die Flüssigkeit kann schnell kochen, so dass die Flüssigkeit plötzlich aus dem Behälter ausgestoßen wird (als Aufkochen bekanntes Phänomen). Halten Sie Ihr Gesicht vom Produkt fern, wenn Sie es aus der Mikrowelle nehmen.

- Wischen Sie alle Wassertropfen von der Außenseite des Produkts ab, bevor Sie es in die Mikrowelle stellen.
- Nicht im leeren Zustand oder mit sehr wenig Inhalt erhitzen.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung Ihrer Mikrowelle.
- Die gesamte Kanne wird nach dem Erhitzen in der Mikrowelle heiß. Verwenden Sie Ofenhandschuhe, um die Kanne zu halten oder zu tragen. Nicht direkt auf Gegenstände legen, die nicht hitzebeständig sind, wie z.B. Vinyl-Tischdecken. Immer auf eine Kannenuntersetzer stellen.

Pflege des Produkts

- ⚠ Verwenden Sie zum Reinigen einen weichen Schwamm und mildes Reinigungsmittel.
- ⚠ Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme, da sie das Glas zerkratzen könnten.

- Dieses Produkt ist spülmaschinenfest.
Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Spülmaschine vor der Verwendung aufmerksam durch.
- Falls das Glas stark verfärbt ist, verwenden Sie verdünntes Haushaltsbleichmittel.
Lesen Sie die Vorsichtsmaßnahmen zur Verwendung des Haushaltsbleichmittels aufmerksam durch. Spülen Sie nach dem Bleichen das Glas gründlich mit Wasser aus.



Material-Übersicht

Glasbehälter

: Hitzebeständiges Glas

(Temperaturwechselbeständig bis

Temperaturdifferenz 120°C)

● MADE IN JAPAN

Précautions d'utilisation

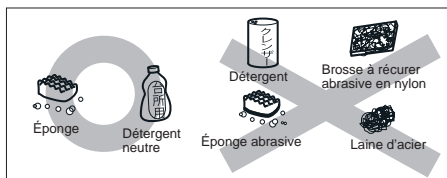
- ⚠ Ne pas exposer à des flammes nues.
 - ⚠ Le verre est fragile et peut se briser. Le manipuler de manière appropriée pendant l'utilisation normale et le nettoyage.
 - ⚠ La supervision d'un adulte est requise si un enfant utilise le produit. S'assurer d'expliquer toutes les précautions d'utilisation. Faire très attention lors de l'utilisation du produit à proximité d'enfants. Ranger hors de portée des enfants.
- Laver le produit avant une toute première utilisation.
 - Ne pas utiliser le produit s'il est fissuré, cassé, ou très rayé car il pourrait se casser de manière inattendue.
 - Ne pas donner de coups ou gratter l'intérieur du récipient en verre avec une cuillère métallique. Cela pourrait endommager le produit.
 - Ne pas toucher le récipient en verre avec un chiffon humide ou le placer sur une surface humide lorsqu'il est chaud, car cela pourrait endommager le produit en raison de changements soudains de température.
 - Dans le cas improbable où le produit serait endommagé, manipuler les morceaux cassés avec précaution.
 - Suivre la réglementation locale concernant le traitement des déchets lors de la mise au rebut de ce produit.

Précautions pour une utilisation dans un four à micro-ondes

- ⚠ Le liquide peut bouillir rapidement, ce qui peut entraîner l'expulsion soudaine du liquide du récipient (phénomène de cliquetis). Éloigner le visage du produit lors du retrait du four à micro-ondes.
- Essuyer les gouttes d'eau de l'extérieur du produit avant de le placer dans le four à micro-ondes.
 - Ne pas chauffer le produit à vide ou s'il contient très peu de liquide.
 - Consulter le mode d'emploi du four à micro-ondes avant toute utilisation.
 - Une fois chauffé au four à micro-ondes, le produit tout entier devient chaud. Utiliser des gants de cuisine pour tenir le produit ou le manche pendant le transport. Ne pas placer le produit directement sur des objets ne résistant pas à la chaleur comme une nappe en vinyle. Toujours poser le produit sur un dessous-de-plat.

Entretien du produit

- ⚠ Utiliser une éponge douce et un détergent neutre pour nettoyer ce produit.
 - ⚠ Ne pas utiliser d'éponges ou de détergents abrasifs, car ils pourraient rayer le verre.
- Ce produit peut passer au lave-vaisselle.
S'assurer de lire le manuel d'instructions fourni avec le lave-vaisselle avant de l'utiliser.
 - Si le verre est particulièrement sale, utiliser de l'eau de Javel diluée.
S'assurer de lire attentivement les précautions de manipulation de l'eau de Javel.
Bien rincer avec de l'eau après avoir utilisé l'eau de Javel.



Guide des matériaux

Bol en verre
: Verre résistant à la chaleur
(Différence de température de résistance à la chaleur : 120°C)